

**KAEDAH TRANSLITERASI:  
STRATEGI PEMBELAJARAN BAHASA DALAM MENGUASAI  
KEMAHIRAN MENULIS BAHASA ARAB**



**INSTITUT PENGURUSAN PENYELIDIKAN (RMI)  
UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA  
40450 SHAH ALAM, SELANGOR  
MALAYSIA**

**DISEDIAKAN OLEH:**

**SUZZANA BINTI OTHMAN  
AHMAD HARITH SYAH MD YUSUF  
ABDUL HADI BIN MOHD SALLEH**

**JUN 2012**

## Isi Kandungan

1. Surat Penyerahan Laporan.....	iii
2. Surat Tawaran / Perlantikan Geran Penyelidikan.....	iv
3. Penghargaan.....	v
4. Perubahan Tajuk Dan Objektif Penyelidikan.....	vi
5. Kandungan Laporan.....	
5.1 Ringkasan Eksekutif.....	1
5.2 Pengenalan.....	2
5.3 Ringkasan Kajian Persuratan.....	6
5.4 Kaedah Penyelidikan.....	14
5.5 Keputusan Dan Perbincangan.....	18
5.6 Kesimpulan Dan Cadangan.....	32
5.7 Rujukan / Bibliografi.....	37
6. Hasil Penyelidikan.....	40
7. Lampiran.....	41

Tarikh : 21 Mei 2012

No.Fail Projek : 600-RMI/SSP/DANA 5/3/Dsp (273/2011)

Penolong Naib Canselor (Penyelidikan),  
Institut Pengurusan Penyelidikan (RMI),  
Universiti Teknologi MARA,  
40450 Shah Alam,  
Selangor.

Yg.Berbahagia Prof,

**LAPORAN AKHIR PENYELIDIKAN “KAEDAH TRANSLITERASI: STRATEGI PEMBELAJARAN  
BAHASA DALAM MENGUASAI KEMAHIRAN MENULIS BAHASA ARAB”**

Dengan segala hormatnya perkara di atas adalah dirujuk.

2. Bersama-sama ini disertakan dua naskah Laporan Akhir Penyelidikan bertajuk “**Kaedah Transliterasi: Strategi Pembelajaran Bahasa Dalam Menguasai Kemahiran Menulis Bahasa Arab**” oleh kumpulan penyidik UiTM Melaka untuk makluman pihak tuan.

Sekian, terimakasih,

Yang benar,



(SUZZANA BINTI OTHMAN)

Ketua Projek Penyelidikan

# KUMPULAN PENYELIDIK

SUZZANA BINTI OTHMAN

Ketua Projek



---

Tandatangan

AHMAD HARITH SYAH MD YUSUF

Ahli



---

Tandatangan

ABDUL HADI BIN MOHD SALLEH

Ahli



---

Tandatangan

## 5. Laporan

### 5.1 Ringkasan Eksekutif

Tinjauan awal penyelidik mendapati bahawa ramai pelajar yang mengikuti kursus bahasa Arab di UiTM Melaka mengalami masalah dalam menguasai kemahiran menulis bahasa Arab. Masalah masalah seperti tulisan tidak jelas, tidak cukup simbol dan hilangnya hubungan antara kata dalam satu ayat adalah antara rungutan para pensyarah yang memeriksa kertas jawapan untuk soalan soalan yang melibatkan kemahiran menulis. Penyelidik ingin mengenalpasti adakah masalah ini mempunyai hubungkait dengan kaedah transliterasi yang digunapakai dalam buku teks bahasa Arab dan implikasi kaedah ini terhadap tahap penguasaan pelajar dalam menguasai kemahiran menulis. Seramai 10 orang pensyarah Bahasa Arab ditemubual untuk memberikan pendapat tentang keberkesanan serta implikasi kaedah ini dalam membantu pelajar menguasai kemahiran menulis bahasa Arab. Seramai 10 orang pelajar telah dipilih untuk ditemubual dan seramai 200 orang pelajar yang mengambil kursus bahasa Arab peringkat diploma daripada pelbagai program dijadikan responden untuk menjawab soalan soal selidik. Data yang telah dikumpul dianalisis menggunakan statistik deskriptif serta diukur dengan menggunakan kekerapan dan peratusan. Dapatan kajian ini menunjukkan bahawa kaedah transliterasi boleh dianggap sebagai pemudahcara kepada pelajar dalam proses pembelajaran bahasa Arab. Namun begitu, pelajar tidak boleh bersandarkan semata-mata dengan bantuan teks transliterasi kerana ianya tidak mampu membantu pelajar menguasai kemahiran menulis dengan sempurna. Oleh yang demikian para pensyarah perlulah mengambil pendekatan yang lebih efektif seperti memberi pelbagai latihan yang kreatif yang boleh menarik minat para pelajar seterusnya membantu pelajar untuk menguasai kemahiran menulis bahasa Arab. Di penghujung kajian turut dibincangkan beberapa cadangan penambahbaikan teknik pengajaran pensyarah untuk membantu pelajar menguasai kemahiran menulis bahasa Arab.

Kata Kunci: Bahasa Arab, Kemahiran Menulis, Strategi Pembelajaran, Transliterasi